

Et coryli fragiles, et fraxinus utilis hastis,  
Ennodisque abies, *curvata*que *glandibus ilex*.

(*Métam.*, X, 4.)

Il est impossible d'être plus clair. Chez Virgile, l'esculus aimé de Jupiter est le géant de la forêt, *nemorum maxima*, et le quercus l'arbre sacré de Dodone, que les Grecs ont l'habitude de consulter. Chez Ovide, la distinction est plus complète encore. Le chêne sacré de la Chaonie ou de Dodone est soigneusement séparé de l'esculus au feuillage aérien, *frondibus altis*, et de l'ilex courbée sous sa moisson de glands.

Il suit de là que l'esculus a pour représentant moderne le *quercus racemosa* ou *chêne à grappes*, le plus bel arbre de nos forêts. Que le chêne fatidique de Dodone, le *φρυγός* des Grecs, s'identifie avec le quercus ou robur des latins, le quercus robur *sessiliflora*, *chêne à glands sessiles* de nos botanistes, et qu'enfin l'ilex est l'yeuse ou chêne vert, toujours fertile en glands, mais habitante des forêts de l'Europe méridionale.

Cette restitution de l'esculus est, je crois, complète. Toutefois, Monsieur, je veux encore l'appuyer de sa synonymie dans plusieurs des grands patois de l'ancienne circonscription celtique. Entre les noms populaires de ce bel arbre, il en est un que donne la flore de l'illustre de Candolle, celui de *gravelin*, prononciation anormale de *dravelin* ou *travelin*, comme de *drageon* le *grageon* obstiné d'une partie de la France. *Dravelin* rappelle le *tzébano* pour *trebano*, chêne, de la Suisse romande :

« Dezo on *tzébano*, etc. »

(*Ch. past. du cant. de Vaud.*)

Et la *traîne*, anciennement *traihne* et *trahine*, chêne d'accrue ou de futaie laissé dans les haies des chemins ruraux du Berry, et manifeste correspondante de l'iusité latin *trabana* ou *trabeana* (1). Or, *drav-elin* ou *trav-elin*, *treb-ano*, et *traih-ne* ou *trah-ine* équivalent au sanscrit *drum-as*, grec *δρυμ-ός*, gothique

(1) Jaubert, *Gloss. du cent.* au mot *traîne*. Ce terme, dans notre Berry, se dit encore pour un chemin très-étroit et bordé de chaque côté de haies et de chênes d'accrue, et pour une pièce de bois de chêne équarrie.